

## ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДИКИ И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

УДК 378

### ВЛИЯНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ НА АКТУАЛИЗАЦИЮ ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

*Е.В. Гутман*

*egutman@rambler.ru*

*Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия*

**Аннотация.** В статье представлены научные подходы к развитию профессиональной коммуникативной иноязычной, а также межкультурной компетенций через призму международной образовательной интеграции и роста академической мобильности студентов университета. Выделены ключевые аспекты профессиональной подготовки компетентного специалиста по дисциплине «Иностранный язык», обеспечивающие оптимальную организацию образовательного процесса и возможность участия в международных программах академической мобильности.

**Ключевые слова:** международная образовательная интеграция, академическая мобильность, профессиональная иноязычная компетенция, межкультурная коммуникативная компетенция, студент, университет.

**Для цитирования:** Гутман Е.В. Влияние международной образовательной интеграции на актуализацию проблемы развития профессиональной иноязычной компетенции студентов // Казанский лингвистический журнал. 2018. Том 1, № 3 (3). С. 103–105.

### THE FORMATION OF UNIVERSITY STUDENTS PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE IN INTERNATIONAL EDUCATIONAL INTEGRATION

*E.V. Gutman*

*egutman@rambler.ru*

*Kazan Federal University, Kazan, Russia*

**Abstract.** The article deals with the approaches to the development of professional communicative foreign language and intercultural competences in the prism of international educational integration and the university students academic mobility. The key aspects of students professional teaching in the discipline «Foreign language», providing the optimal organization of the educational process and the opportunity to participate in international programs of academic mobility are determined.

**Keywords:** international educational integration, academic mobility, professional foreign language competence, intercultural competence, students, university.

**For citation:** Gutman E.V. The formation of university students professional foreign language competence in international educational integration // Kazan linguistic journal. 2018. Vol. 1, No. 3 (3). Pp. 103–105.

Процессы интернационализации и глобализации современной общественной жизни требуют проведения кардинальных реформ в системах профессионального образования и подготовки компетентных специалистов. Если традиционно образование было инструментом

воспроизводства и передачи от поколения к поколению интеллектуального и культурного потенциала общества, то теперь оно становится подлинным субъектом преобразований социума, механизмом общественного и культурного развития регионов и страны в целом, пространством личностного развития каждого человека [Лазарев, 2005; Синельников, 2007]. Большинство современных вузов вовлечено в международную деятельность, в ходе которой реализуются изменения структуры; модернизируется содержание образовательных программ, совершенствуются технологии, формы и методы обучения, взаимоотношения профессиональных учебных заведений и рынка труда переходят на новый уровень. Открытость современных вузов и доступ к богатому зарубежному опыту также содействуют образовательным интеграционным процессам. Качество и востребованность предлагаемых образовательных услуг рассматривается как фактор развития конкурентоспособности [Фахрутдинова, 2012]. Международная академическая мобильность однозначно признается необходимым условием продуктивного развития образования и науки, неотъемлемой составляющей деятельности высших учебных заведений, позволяющей решать следующие задачи: активизации участия в международных проектах, создания в вузе многоязычной среды, интенсификации развития импорта и экспорта образовательных услуг, интеграции в научное международное образовательное пространство [Фахрутдинова, 2012].

Ключевой задачей университетского образования является профессиональное становление специалиста, самоидентификация его личности с профессией. На стадии освоения профессии речь идет о прогрессивном профессиональном развитии, которое описывается через понятие профессиональной компетентности. К факторам, определяющим ключевые компетенции специалиста, относятся глобализация образования и академическая мобильность, расширение сферы профессиональной деятельности в связи с увеличением количества контактов с представителями иных культур; необходимость свободного владения иностранными языками и знаниями культуры страны, использование современных информационных технологий в профессиональной деятельности, потребность в постоянном повышении квалификации, новых образовательных услугах для развития конкурентоспособности специалистов на мировом рынке. В деятельности специалистов чрезвычайную важность приобретают не собственно специальные знания, но общая способность к организации коммуникации в профессиональной сфере в разнообразных социально-экономических условиях с представителями различных профессиональных сообществ и культур.

Сегодня стратегической целью в обучении иностранным языкам студентов лингвистических специальностей выступает развитие профессиональной иноязычной компетенции и способности обучаемых к межкультурному общению для профессионального и личностного взаимодействия. Для достижения данной цели необходимо: с одной стороны, обеспечить подготовку студентов к сдаче международных экзаменов, с другой стороны, обеспечить подготовку студентов к прослушиванию и изложению лекций по специальности в рамках международных студенческих обменов.

Профессиональный выбор студентов и их прагматический интерес к предмету стимулирует профессорско-преподавательский состав к созданию новых обучающих модулей, разработке программ курсов в соответствии с требованиями к сдаче международных экзаменов. Задачи изучения дисциплины формулируются следующим образом: развитие специальных умений и навыков для всех видов речевой деятельности формата международного экзамена (Listening Comprehension, Structure and Written Expression, Reading Comprehension, Test of Written English); отработка основных стратегий выполнения экзаменационных заданий (традиционный и компьютерный варианты); развитие умения понимания профессионально значимой англоязычной информации в процессе аудирования и чтения, изложения данной информации в устной и письменной форме. Курс разделен на два блока: базовый (социально-культурная и научно-популярная направленность) и профессиональный (специальная направленность).

Процесс формирования групп для обучения английскому языку начинается с входного тестирования, далее следует промежуточное и итоговое по завершению курса. Результаты тестирования показывают, что самыми сложными оказываются задания на аудирование. Студенты не готовы к заданному темпу речи, не успевают прочитать и выбрать правильные ответы. С одной стороны, мы получили очень низкие результаты по данному виду речевой деятельности, с другой стороны, у студентов существует отличная возможность посмотреть, к чему они должны быть готовы в будущем, что очень важно для мотивации обучения. Задания по аудированию представлены специально подобранными аудиотекстами научно-популярного и общепрофессионального содержания. Цель работы в данном направлении – отработка умений понимать профессионально-направленную речь носителей языка и излагать информацию письменно. Второй, специальный этап обучения, предполагает изменения в сторону увеличения доли профессиональной иноязычной подготовки с параллельной отработкой основных стратегий выполнения заданий международных экзаменов.

Настрой на профессиональное общение не только не ограничивает уровень владения иностранным языком, требуя отличного знания профессиональной лексики, но и предполагает обязательное использование иностранного языка в социально-профессиональной среде, что также подразумевает развитие межкультурной компетенции. Успешные профессиональные контакты возможны при условии хорошего знания языка, осознания экстралингвистической ситуации, понимания культуры социально-экономических отношений. Следовательно, особую актуальность приобретает формирование межкультурной компетенции у обучающихся в контексте развития академической мобильности. Целью развития межкультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности [Гетманская, 2016].

Компетентность в межкультурном общении понимается как основанная на знаниях и умениях способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения [Зеер, 2002].

Развитие межкультурной компетенции подразумевает под собой реализацию следующих базовых умений и способностей:

– осознание себя в чужой культурной идентичности и ее полное принятие, что предполагает освоение языка, признание социальных ценностей и повторение поведенческих шаблонов другого коммуникативного сообщества; в данном случае основная цель овладения межкультурной компетенцией состоит в изучении максимального объема информации о «чужой» культуре;

– достижение позитивных результатов при общении с резидентами иного культурного сообщества, часто и в условиях недостаточной осведомленности об основных элементах культуры визави;

– способность членов некоторой культурной общности добиваться понимания в процессе взаимодействия с представителями другой культуры с использованием компенсаторных стратегий для предотвращения конфликтов «своего» и «чужого» и создавать в ходе взаимодействия «новую межкультурную коммуникативную общность» [Садохин, 2004].

Таким образом, межкультурная компетенция определяется как практический навык создания собственного представления о культурах, сосуществующих в обществе, и способность независимо в нем существовать.

Одной из особенностей состоявшейся практики высших образовательных учреждений в области профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам является то, что даже специалисты, имеющие высокий уровень владения иностранным языком, в ходе межкультурной коммуникации испытывают значительные затруднения в понимании смысла иноязычной профессиональной коммуникации из-за незнания социальных норм и моральных ценностей, составляющих культуру страны, отсутствия паттерн поведения, без которых эффективное взаимодействие в поликультурной среде значительно затруднено.

Современный специалист должен владеть определенным объемом не только языковых, культурологических и социокультурных знаний, но и умениями, а также способностями, позволяющими ему сообразно проявлять себя в процессе межкультурного общения [Винникова, 2017].

Одним из факторов формирования межкультурной компетенции могут являться встречи студентов с разнообразными культурами в специально организованной для них педагогами среде, привлекательной, имеющей для них определенную ценность и реальный практический опыт, в которой студенты находятся в позиции активного субъекта. Расширение коммуникативного диапазона специалиста также осуществляется с помощью академической мобильности. Болонская декларация рекомендует каждому студенту проводить семестр в некотором другом вузе, предпочтительно зарубежном.

Сегодня в обществе уровень овладения ключевыми компетенциями является показателем качества полученного образования и одним из основных критериев языковой подготовки как обязательной его составляющей. В современных условиях владение иностранными языками оказывает значительное влияние на востребованность будущих специалистов и является важным фактором их профессионального становления и социальной адаптации.

### Литература

1. Винникова М.Н. Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурного общения // Иностранные языки в современном мире: материалы X Международной научно-практической конференции (Казань, 22–23 июня 2017 г.) / Казань: КФУ, 2017. С. 29.
2. Гетманская М.Ю. Образовательные программы по лингвокраеведению как средство формирования профессиональных и общекультурных компетенций в практике обучения русскому языку // Университетские чтения–2016: Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. 2016. С. 131–135
3. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: Дис....д-ра пед.наук. СПб., 2001.
4. Зеер Е.Ф. Личностное ориентированное профессиональное образование // Педагогика. 2002. № 3. С. 16–21.
5. Лазарев Г. Региональный университет: пути интеграции в рамках Болонского процесса // Высшее образование в России. 2005. № 10.
6. Синельников Б. Инновационные подходы к организации научно-образовательной деятельности в техническом вузе // Высшее образование в России. 2007. № 12.
7. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. С. 235.
8. Фахрутдинова А.В. Гражданское воспитание учащихся в англоязычных странах. Автореф. дис.... на соискание уч. степ. доктора пед. наук / Институт педагогики и психологии профессионального образования Российской академии образования. Казань, 2012.
9. Фахрутдинова А.В. Реформирование профессионального образования в Европе как условие повышения его конкурентоспособности // Ученые записки Казанской государственной академии ветеринарной медицины им. Н.Э. Баумана. 2012. Т. 210. С. 247–251.

### References

1. Elizarova G.V. *Formirovaniye mezhkul'turnoi kompetentcii v protsesse obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu*: Dis....d-ra ped.nauk. SPb., 2001. (in Russian).
2. Fakhrutdinova A.V. *Grazhdanskoye vospitaniye uchashchikhsya v angloyazychnykh stranakh avtoreferat dissertatsii na soiskaniye uchenoj stepeni doktora pedagogicheskikh nauk / Institut pedagogiki i psikhologii professionalnogo obrazovaniya Rossiyskoy akademii obrazovaniya. Kazan. 2012. (in Russian).*
3. Fakhrutdinova A.V. *Reformirovaniye professionalnogo obrazovaniya v Evrope kak usloviye povysheniya ego konkurentosposobnosti // Uchenyye zapiski Kazanskoy gosudarstvennoy akademii veterinarnoy meditsiny im. N.E. Baumana. 2012. T. 210. P. 247–251. (in Russian).*
4. Getmanskaya M.Yu. *Obrazovatelnyye programmy po lingvokrayevedeniyu kak sredstvo formirovaniya professionalnykh i obshchekulturnykh kompetentsiy v praktike obucheniya russkomu yazyku // Universitetskiye chteniya-2016: Materialy nauchno-metodicheskikh chteniy PGLU. 2016. P. 131–135. (in Russian).*
5. Lazarev G. *Regionalnyy universitet: puti integratsii v ramkakh Bolonskogo protsesssa // Vysheye obrazovaniye v Rossii. 2005. № 10. (in Russian).*
6. Sadokhin A.P. *Mezhkulturnaya kommunikatsiya: Uchebnoye posobiye. M.: Alfa-M;INFRA-M. 2004. P. 235. (in Russian).*
7. Sinelnikov B. *Innovatsionnyye podkhody k organizatsii nauchno-obrazovatelnoy deyatelnosti v tekhnicheskoy vuzeh // Vysheye obrazovaniye v Rossii. 2007. № 12. (in Russian).*
8. Vinnikova M.N. *Mezhkulturnaya kommunikatsiya v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku kak sredstvu mezhkulturnogo obshcheniya // Inostrannyye yazyki v sovremennom mire: materialy X Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Kazan. 22-23 iyunya 2017 g.) / Kazan: KFU. 2017. P. 29. (in Russian).*
9. Zeyer, E.F. *Lichnostnoye oriyentirovannoye professionalnoye obrazovaniye // Pedagogika. 2002. №3. P.16–21. (in Russian).*

### Автор публикации

**Гутман Евгения Владимировна** – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков для социально-гуманитарного направления Высшей школы иностранных языков и перевода Института международных отношений Казанского федерального университета г. Казань, ул. Кремлевская, д. 18.

E-mail: Egutman@rambler.ru

### Author of the Publication

**Evgeniya V. Gutman** – Associate professor of the English Language for Humanities Department, Institute of International Relations, Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Kremlevskaya Str. 18.

E-mail: Egutman@rambler.ru

Поступила в редакцию: 1.11.2018.

Принята к публикации: 10.11.2018.